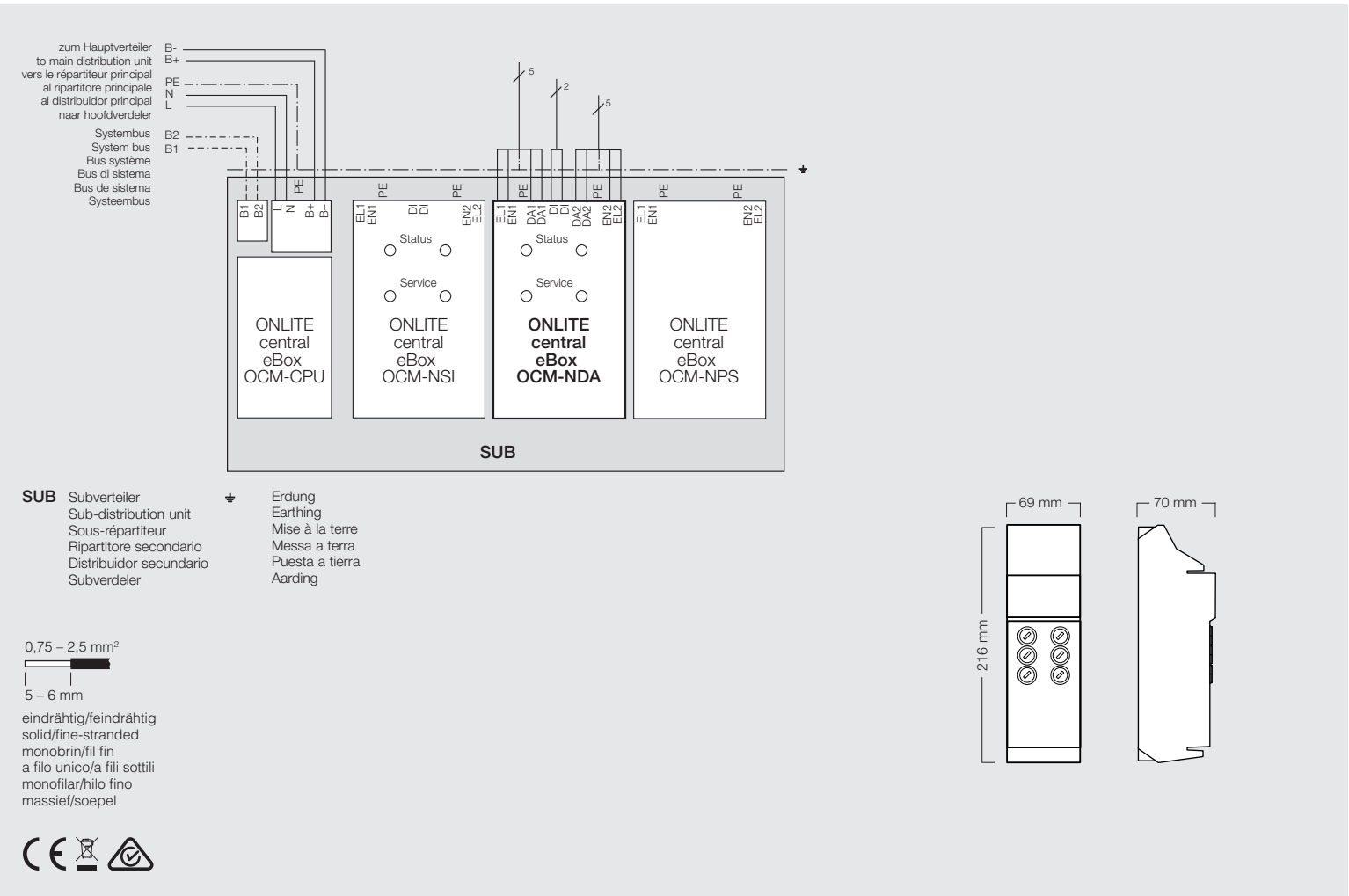


INSTALLATION

ONLITE central eBox OCM-NDA

ONLITE central eBox OCM-NDA (22 168 594)



de

Einsatzbereich

Gerät mit 2 Ausgangskreisen zur Einzelüberwachung von Notleuchten über die DALI-Steuerleitung.

Technische Daten

Versorgung	über 96-poligen Steckverbinder
Ausgangskreise	2 Ausgangskreise (EL1/EN1/DA1/DA1, EL2/EN2/DA2/DA2); pro Ausgangskreis: 20 Notleuchten maximale Last: 420 VA / 200 W
Ausgangsspannung	Netzbetrieb (Klemmen EL1/EN1, EL2/EN2): 230/240 V, 50/60 Hz Notbetrieb (Klemmen EL1/EN1, EL2/EN2): 216 V DC Klemmen DA1/DA2: 16 V DC ± 6 V
Sicherungen	6 Sicherungen; pro Sicherung: 3,15 AT
Anschlussklemmen	0,75 – 2,5 mm ² (eindrähig oder feindrähig)
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	Schutzklasse II
Überspannungskategorie	Überspannungskategorie II
Gehäusematerial	Polycarbonat (PC), flammwidrig, halogenfrei
Montage	auf der Busplatine eines internen oder externen Subverteilers
Abmessungen	69 x 216 x 70 (B x H x T, in mm)
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 50 °C
Gewicht	ca. 400 g

Planungs- und Installationshinweise

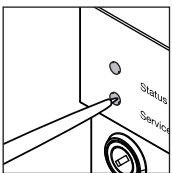
- Versorgungsleitung: Standardinstallationsmaterial für Niederspannungsanlagen (< 1 000 V) verwenden.
- DALI-Steuerleitung: Standardinstallationsmaterial für Niederspannungsanlagen (< 1 000 V) verwenden; Adern dürfen verpopt werden
- Externe DALI-Steuerleitung: Klemmen DI verwenden, Adern dürfen verpopt werden
- DALI-Leitung:

Leiterquerschnitt	maximale DALI-Leitungslänge
2 x 0,75 mm ²	150 m
2 x 1,50 mm ²	300 m

- Gesamtlast pro Subverteiler: maximal 1 000 VA / 750 W

Ausgangskreise kalibrieren

Um einen Referenzwert für den Funktionstest zu haben, müssen die Ausgangskreise kalibriert werden.



Status-LED

grün, zeitweise flackerm	störungsfreier Betrieb
orange	Notbetrieb
orange, regelmäßig alle 0,5 s ein/aus	Testmodus (Funktionstest oder Betriebsdauertest) oder Kalibrierung der Ausgangskreise

rot	Ausfall der CPU oder des EEPROM
rot, flackerm	Störung am Ausgangskreis
grün-rot: 4 s grün (zeitweise flackerm) – 0,5 s rot	Lampenausfall
alle, aus	Anlage blockiert oder Ausfall der Spannungsversorgung

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur für den festgelegten Einsatzbereich verwendet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Bei Montage und Installation des Geräts muss die Spannungsversorgung unterbrochen sein.
- Montage, Installation und Inbetriebnahme des Geräts darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Die Unterbrechung des Neutralleiters im laufenden Betrieb kann zur Zerstörung des Geräts und der angeschlossenen Betriebsgeräte führen.
- Überspannungskategorie III ist nur bei Verwendung eines speziell dafür vorgesehenen Netzfilters gewährleistet.
- Schutzklasse II ist nur bei ausreichender Zugentlastung und korrekt montierter Klemmenabdeckung gewährleistet.
- Das Gerät darf nur durch den Hersteller repariert werden.

Hiermit erklärt ZUMTOBEL LIGHTING GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EG-Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG befindet. Die vollständige Konformitätserklärung kann im Internet unter www.zumtobel.com heruntergeladen werden.

ONLITE central eBox OCM-NDA_IA_130821 ©

en

Application area

Device with two output circuits for individual monitoring of emergency luminaires via the DALI control line.

Technical data

Supply	via 96-pin connector
Output circuits	2 output circuits (EL1/EN1/DA1/DA1, EL2/EN2/DA2/DA2); per output circuit: 20 emergency luminaires max. load: 420 VA/200 W mains operation (terminals EL1/EN1, EL2/EN2): 230/240 V, 50/60 Hz emergency operation (terminals EL1/EN1, EL2/EN2): 216 V DC terminals DA1/DA2: 16 V DC ± 6 V
Output voltage	6 fuses; per fuse: 3.15 AT
Terminals	0.75 – 2.5 mm ² (solid or fine-stranded)
Degree of protection	IP20
Protection class	Class II
Overvoltage category	Category II
Housing material	polycarbonate (PC), flame-retardant, halogen-free
Installation	on the bus board of an internal or external sub-distribution unit
Dimensions	69 x 216 x 70 (W x H x D, in mm)
Permissible ambient temperature	0 – 50 °C
Weight	approx. 400 g

System design and installation notes

- Supply line: use standard installation material for low-voltage systems (< 1000 V)
- DALI control line: use standard installation material for low-voltage systems (< 1000 V); cores may be reverse connected
- External DALI control line: use terminals DI; cores may be reverse connected
- DALI line:

Conductor cross-section	Max. DALI line length
2 x 0.75 mm ²	150 m
2 x 1.50 mm ²	300 m

- Total load per sub-distribution unit: max. 1000 VA/750 W

fr

Domaine d'application

Appareil avec 2 circuits de sortie pour la surveillance individuelle de luminaires de secours via la ligne de commande DALI.

Données techniques

Alimentation	via connecteur 96 pôles
Circuits de sortie	2 circuits de sortie (EL1/EN1/DA1/DA1, EL2/EN2/DA2/DA2); par circuit de sortie : 20 luminaires de secours charge maximale : 420 VA / 200 W
Tension de sortie	régime secteur (bornes EL1/EN1, EL2/EN2) : 230/240 V, 50/60 Hz régime secours (bornes EL1/EN1, EL2/EN2) : 216 V DC bornes DA1/DA2 : 16 V DC ± 6 V
Fusibles	6 fusibles; par fusible : 3,15 AT
Bornes de raccordement	0,75 – 2,5 mm ² (monobrin ou fil fin)
Indice de protection	IP 20
Classe de protection	classe de protection II
Catégorie de surtension	catégorie de surtension II
Matériau du boîtier	polycarbonate (PC) ininflammable, sans halogène
Montage	sur la platine bus d'un sous-répartiteur interne ou externe
Dimensions	69 x 216 x 70 (l x h x p, en mm)
Température ambiante admissible	0 – 50 °C
Poids	env. 400 g

Consignes de configuration et d'installation

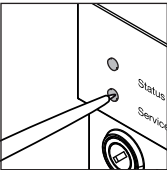
- Ligne d'alimentation : utiliser le matériel d'installation standard pour installations basses tensions (< 1 000 V)
- Ligne de commande DALI : utiliser le matériel d'installation standard pour installations basses tensions (< 1 000 V); inversion de pôle possible pour les conducteurs isolés
- Ligne de commande externe DALI : utiliser les bornes DI, inversion de pôle possible pour les conducteurs isolés
- Ligne DALI :

Section de conducteur	Longueur de ligne DALI maximale
2 x 0,75 mm ²	150 m
2 x 1,50 mm ²	300 m

- Charge maximale par sous-répartiteur : max. 1 000 VA / 750 W

Calibrating the output circuits

The output circuits must be calibrated in order to obtain a reference value for the function test.



- If the service key for output circuit 1 is held down for 1 second, the status LED for output circuit 1 begins to flash orange.
- Output circuit 1 is being calibrated.
- If the service key for output circuit 2 is held down for 1 second, the status LED for output circuit 2 begins to flash orange.
- Output circuit 2 is being calibrated.

Status LED

green, intermittently flickering	fault-free operation
orange	emergency operation
orange, flashing on/off every 0.5 s	test mode (function test or duration test) or calibration of output circuits
red	CPU or EEPROM failure
red, flickering	fault on output circuit
green-red: 4 s green (intermittently flickering) – 0.5 s red	lamp failure
all off	system is locked or voltage supply failure

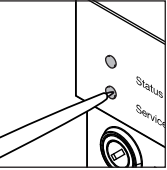
Safety instructions

- The device may only be used for the application area specified.
- Relevant health and safety regulations must be observed.
- When assembling and installing the device, the voltage supply must be disconnected.
- Only qualified personnel may assemble, install and commission the device.
- If the neutral conductor is interrupted during running operation, the device and connected control gear may be damaged.
- Overvoltage category III can only be guaranteed when a specially designed mains filter is used.
- Protection class II can only be guaranteed when there is sufficient strain relief and the terminal covering has been correctly installed.
- The device may only be repaired by its manufacturer.

ZUMTOBEL LIGHTING GmbH hereby declares that this device conforms to the basic requirements and other relevant provisions set out in EC directives 2004/108/EC and 2006/95/EC. The full declaration of conformity can be downloaded online at www.zumtobel.com.

Calibrer les circuits de sortie

Afin d'avoir une valeur de référence pour le test de fonctionnement, les circuits de sortie doivent être calibrés.



LED d'état

verte, lumière vacillante par intermittence	fonctionnement parfait
orange	régime secours
orange, allumée/éteinte régulièrement toutes les 0,5 s	mode de test (test de fonctionnement ou test d'autonomie) ou calibrage des circuits de sortie
rouge	défaillance du CPU ou de l'EEPROM
rouge, vacillante	dysfonctionnement dans le circuit de sortie
vert-rouge : 4 s verte (lumière vacillante par intermittence) – 0,5 s rouge	défaillance de lampe
toutes LED éteintes	installation bloquée ou défaillance de l'alimentation en tension

Consignes de sécurité

- L'appareil ne peut être utilisé que dans le domaine d'application auquel il est destiné.
- Respecter les directives de sécurité et de prévention des accidents.
- L'alimentation en tension doit être interrompue pendant le montage et l'installation de l'appareil.
- Le montage, l'installation et la mise en service de l'appareil ne peuvent être réalisés que par un personnel technique qualifié.
- L'interruption du conducteur neutre pendant le fonctionnement peut entraîner la destruction de l'appareil et des ballasts électroniques raccordés.
- La catégorie de surtension III n'est garantie qu'avec l'utilisation d'un filtre réseau spécialement prévu à cet effet.
- La classe de protection II n'est garantie que lorsque l'anti-traction est suffisante et pour un montage correct du cache.
- L'appareil ne doit être réparé que par le constructeur.

Par la présente, ZUMTOBEL LIGHTING GmbH, déclare que l'appareil est en conformité avec les exigences fondamentales et autres prescriptions importantes des directives CE 2004/108/CE et 2006/95/CE. La déclaration de conformité complète peut être téléchargée sur le site Internet www.zumtobel.com.

it

Campo d'impiego

Apparecchio con 2 circuiti di uscita per il monitoraggio individuale degli apparecchi di illuminazione di emergenza tramite linea di comando DALI.

Dati tecnici

Alimentazione	mediante connettore a 96 poli
Circuiti di uscita	2 circuiti di uscita (EL1/EN1/DA1/DA1, EL2/EN2/DA2/DA2); per circuito di uscita: 20 apparecchi di illuminazione di emergenza carico massimo: 420 VA / 200 W
Tensione di uscita	esercizio di rete (morsetti EL1/EN1, EL2/EN2): 230/240 V, 50/60 Hz esercizio di emergenza (morsetti EL1/EN1, EL2/EN2): 216 V DC morsetti DA1/DA2: 16 V DC ± 6 V
Fusibili	6 fusibile; per fusibile: 3,15 AT
Morsetti di ricordo	0,75 – 2,5 mm ² (a filo unico o a fili sottili)
Grado di protezione	IP 20
Classe di protezione	classe di protezione II
Categoria di sovratensione	categoria di sovratensione II
Materiali alloggiamento	poli-carbonato (PC), auto-estinguente, privo di alogeni
Montaggio	sulla scheda bus di un ripartitore secondario interno o esterno
Dimensioni	69 x 216 x 70 (L x A x P, in mm)
Temperatura ambiente ammissa	0 – 50 °C
Peso	ca. 400 g

Istruzioni di progettazione e installazione

- Linea di alimentazione: utilizzare materiale d'installazione standard per impianti a bassa tensione (< 1 000 V)
- Linea di comando DALI: utilizzare materiale d'installazione standard per impianti a bassa tensione (< 1 000 V); i fili possono essere invertiti
- Linea di comando DALI esterna: utilizzare morsetti DI, i fili possono essere invertiti
- Linea DALI:

Sezione del conduttore	Lunghezza massima linea DALI
2 x 0,75 mm ²	150 m
2 x 1,50 mm ²	300 m

- Carico complessivo per ripartitore secondario: massimo 1 000 VA / 750 W

es

Ámbito de aplicación

Aparato con 2 circuitos de salida para la supervisión individualizada de luminarias de emergencia mediante la línea de comando DALI.

Datos técnicos

Alimentación	Por conector de 96 polos
Circuitos de salida	2 circuitos de salida (EL1/EN1/DA1/DA1, EL2/EN2/DA2/DA2); Por circuito de salida: 20 luminarias de emergencia Carga máxima: 420 VA / 200 W
Tensión de salida	Modo de red eléctrica (bornes EL1/EN1, EL2/EN2): 230/240 V, 50/60 Hz Modo de emergencia (bornes EL1/EN1, EL2/EN2): 216 V CC Bornes DA1/DA2: 16 V CC ± 6 V
Fusibles	6 fusibles; por fusible: 3,15 AT
Bornes de conexión	0,75 – 2,5 mm ² (monofilar o de hilo fino)
Grado de protección	IP 20
Clase de protección	Clase de protección II
Categoría de sobretensión	Categoría de sobretensión II
Material de la carcasa	Polí-carbonato (PC), ininflamable, sin halógeno
Montaje	En la platina del bus de un distribuidor secundario interno o externo
Dimensiones	69 x 216 x 70 (An x Al x Pr, en mm)
Temperatura ambiente permitida	0 – 50 °C
Peso	Aprox. 400 g

Notas de planificación e instalación

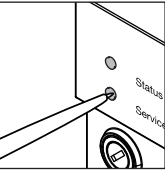
- Linea de alimentación: utilizar material de instalación estándar para instalaciones de baja tensión (< 1000 V)
- Linea de control DALI: utilizar material de instalación estándar para instalaciones de baja tensión (< 1000 V); los conductores aislados pueden tener la polaridad invertida
- Linea de control DALI externa: utilizar bornes DI, los conductores aislados pueden tener la polaridad invertida
- Linea DALI:

Diámetro del conductor	Longitud máxima de la línea DALI
2 x 0,75 mm ²	150 m
2 x 1,50 mm ²	300 m

- Carga total por distribuidor secundario: máximo 1000 VA / 750 W

Calibrare i circuiti di uscita

I circuiti di uscita vanno calibrati per ottenere un valore di riferimento per il test di funzionamento.



- Tenendo premuto il pulsante Service del circuito di uscita 1 per 1 secondo, il LED di stato del circuito di uscita 1 inizia a lampeggiare in arancione.
- Il circuito di uscita 1 viene calibrato.
- Tenendo premuto il pulsante Service del circuito di uscita 2 per 1 secondo, il LED di stato del circuito di uscita 2 inizia a lampeggiare in arancione.
- Il circuito di uscita 2 viene calibrato.

LED di stato

verde, a tratti lampeggiante	l'apparecchio funziona senza problemi
arancione	esercizio di emergenza
arancione, on/off regolare ogni 0,5 s	modalità test (test di funzionamento o test di autonomia) oppure calibrazione dei circuiti di uscita
rosso	guasto della CPU o dell'EEPROM
rosso, lampeggiante	disturbo nel circuito di uscita
verde-rosso: 4 s verde (a tratti lampeggianti) – 0,5 s rosso	guasto della lampada
tutti, off	impianto bloccato o guasto dell'alimentazione di tensione

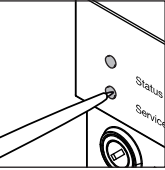
Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per il campo d'impiego previsto.
- Rispettare le norme di sicurezza e le prescrizioni antinfortunistiche vigenti.
- Durante il montaggio e l'installazione dell'apparecchio, l'alimentazione di tensione deve essere interrotta.
- Il montaggio, l'installazione e l'avviamento dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati.
- L'interruzione del conduttore di neutro durante il funzionamento può causare la distruzione dell'apparecchio e dei reattori collegati.
- La categoria di sovratensione III è assicurata solo in caso di impiego di un filtro di rete appositamente predisposto.
- La classe di protezione II è garantita unicamente in presenza di sufficiente scarico della trazione e coprimorsetti montato correttamente.
- Solo il produttore è autorizzato alla riparazione dell'apparecchio.

ZUMTOBEL LIGHTING GmbH dichiara che il presente apparecchio è conforme ai requisiti di base e agli altri regolamenti rilevanti delle direttive CE 2004/108/CE e 2006/95/CE. La dichiarazione di conformità completa può essere scaricata da Internet all'indirizzo www.zumtobel.com.

Calibrar los circuitos de salida

Para tener una valor de referencia para la prueba de funcionamiento, hay que calibrar los circuitos de salida.



- Si se presiona el pulsador Service del circuito de salida 1 durante 1 segundo, el LED de estado del circuito de salida 1 comienza a encenderse y apagarse en naranja.
- Se calibra el circuito de salida 1.
- Si se presiona el pulsador Service del circuito de salida 2 durante 1 segundo, el LED de estado del circuito de salida 2 comienza a encenderse y apagarse en naranja.
- Se calibra el circuito de salida 2.

LED de estado

Verde, parpadeo intermitente	Sin anomalías
Naranja	Modo de emergencia
Naranja, encendido/apagado cada 0,5 s a intervalos regulares	Modo de prueba (prueba de funcionamiento o prueba de duración) o calibración de los circuitos de salida
Rojo	Fallo de la CPU o del EEPROM
Rojo, parpadeo	Avería en el circuito de salida
Verde-rojo: 4 s verde (parpadeo intermitente) – 0,5 s rojo	Fallo de lámparas
Todos apagados	Instalación bloqueada o fallo del suministro de tensión

Instrucciones de seguridad

- El aparato solo puede utilizarse para el ámbito de aplicación establecido.
- Se deben cumplir las normas de seguridad y de prevención de accidentes vigentes.
- Es necesario interrumpir el suministro de tensión al montar e instalar el aparato.
- El montaje, la instalación y la puesta en operación de este aparato deben realizarse únicamente por personal técnico cualificado.
- La interrupción del conductor neutral en estado de funcionamiento puede romper el aparato y los dispositivos de control conectados.
- La categoría de sobretensión III solo se puede garantizar si se utiliza un filtro de red previsto especialmente para tal fin.
- La clase de protección II solo se garantiza cuando la descarga de tracción es suficiente y el cubreborna está montado correctamente.
- El fabricante es el único autorizado para reparar el aparato.

Por la presente, ZUMTOBEL LIGHTING GmbH declara que este aparato cumple con las exigencias básicas y demás disposiciones relevantes de las directivas comunitarias 2004/108/CE y 2006/95/CE. La declaración de conformidad completa se puede descargar en Internet, desde www.zumtobel.com.

INSTALLATION

ONLITE central eBox OCM-NDA

ONLITE central eBox OCM-NDA (22 168 594)

nl

Toepassing

Apparaat met 2 uitgangscircuits voor bewaking van afzonderlijke noodlichten via DALI-stuurleiding.

Technische gegevens

Voeding

Via 96-polige stekker

2 uitgangscircuits (EL1/EN1/DA1/DA1, EL2/EN2/DA2/DA2);

Per uitgangscircuit:

20 noodlichten

Maximale belasting: 420 VA / 200 W

Netvoedingsbedrijf (klemmen EL1/EN1, EL2/EN2): 230/240 V, 50/60 Hz

Noodbedrijf (klemmen EL1/EN1, EL2/EN2): 216 V DC

Klemmen DA1/DA2: 16 V DC ± 6 V

6 zekeringen; per zekering: 3,15 AT

0,75 – 2,5 mm² (massief of soepel)

IP 20

Veiligheidsklasse II

Overbelastingscategorie II

Overbelastingscategorie III

Polycarbonaat (PC), vlambestendig, halogeenvrij

Op busprintplaat van interne of externe subverdelers

69 x 216 x 70 (b x h x d, in mm)

0 – 50 °C

Ca. 400 g

Uitgangsspanning

Netvoedingsbedrijf (klemmen EL1/EN1, EL2/EN2): 230/240 V, 50/60 Hz

Noodbedrijf (klemmen EL1/EN1, EL2/EN2): 216 V DC

Klemmen DA1/DA2: 16 V DC ± 6 V

6 zekeringen; per zekering: 3,15 AT

0,75 – 2,5 mm² (massief of soepel)

IP 20

Veiligheidsklasse II

Overbelastingscategorie II

Overbelastingscategorie III

Polycarbonaat (PC), vlambestendig, halogeenvrij

Op busprintplaat van interne of externe subverdelers

69 x 216 x 70 (b x h x d, in mm)

0 – 50 °C

Ca. 400 g

Instructies voor planning en installatie

• Voedingsleiding: standaardinstallatiemateriaal voor laagspanningsinstallaties (< 1.000 V) gebruiken

• DALI-stuurleiding: standaardinstallatiemateriaal voor laagspanningsinstallaties (< 1.000 V) gebruiken; anders mogen worden omgepooled

• Externe DALI-stuurleiding: klemmen DI gebruiken, anders mogen worden omgepooled

• DALI-leiding:

Geleiderdiameter	Max. lengte DALI-leiding
2 x 0,75 mm²	150 m
2 x 1,50 mm²	300 m

• Totale belasting per subverdelers: max. 1.000 VA / 750 W

nl

Uitgangscircuits kalibreren

Om een referentiewaarde voor de functietest te verkrijgen, moeten de uitgangscircuits worden gekalibreerd.

Status

Service

• Als de serviceknop van uitgangscircuit 1 gedurende 1 seconde wordt ingedrukt, gaat het statuslampje van uitgangscircuit 1 oranje knipperen.

Uitgangscircuit 1 wordt gekalibreerd.

• Als de serviceknop van uitgangscircuit 2 gedurende 1 seconde wordt ingedrukt, gaat het statuslampje van uitgangscircuit 2 oranje knipperen.

Uitgangscircuit 2 wordt gekalibreerd.

Statuslampje

Groen, van tijd tot tijd flakkerend Storingsvrij bedrijf

Oranje Noodbedrijf

Oranje, regelmatig knipperend (elke 0,5 sec. aan/uit) Testmodus (functietest of autonometest) of kalibrering van uitgangscircuits

Rood Uitval van processor of EEPROM

Rood, flakkerend Storing in uitgangscircuit

Groen-rood: 4 sec. groen (van tijd tot tijd flakkerend) – 0,5 sec. rood Lampuitval

Alle statuslampjes, uit Installatie geblokkeerd of uitval van de spanningsvoorziening

de

Montage

• Auf der Busplatine des Subverteilers befinden sich rechts neben der Subverteiler-Zentraleinheit (ONLITE central eBox OCM-CPU) 3 Steckplätze, die mit Leergehäusen bestückt sind (Steckplätze OCM 1 – OCM 3).

Spannungsversorgung unterbrechen.

de

Abdeckungen oben und unten entfernen.

de

Schrauben oben und unten beim Leergehäuse entfernen.

Leergehäuse entfernen.

de

Gerät auf den Steckplatz stecken (96-poliger Steckverbinder).

Auf dem Gerät alle 6 Sicherungen entfernen.

de

Gerät mit den Schrauben fixieren.

Bei Montage im internen Subverteiler, alle Kabel, die mit dem ONLITE central eBox OCM-NDA verbunden werden, an der Zugentlastungsschiene und der Kabelabfangschiene fixieren.

Bei Montage in einem externen Subverteiler, alle Kabel, die mit dem ONLITE central eBox OCM-NDA verbunden werden, an der Zugentlastungsschiene fixieren.

de

Schutzleiter beider Ausgangskreise mit der Erdungsschiene verbinden.

Ausgangskreis 1 mit den Klemmen EL1/EN1 und Ausgangskreis 2 mit den Klemmen EL2/EN2 verbinden.

DALI-Steuerleitung zu Ausgangskreis 1 mit den Klemmen DA1/DA1 verbinden.

DALI-Steuerleitung zu Ausgangskreis 2 mit den Klemmen DA2/DA2 verbinden.

Externe DALI-Steuerleitung mit den Klemmen DI (DALI In) verbinden

Entfernte Sicherungen wieder einsetzen.

de

Abdeckungen oben und unten wieder anbringen.

Spannungsversorgung wieder herstellen.

Ausgangskreise kalibrieren.

en

Installation

• 3 slots fitted with slot housing (slots OCM 1 – OCM 3) are located on the bus board for the sub-distribution unit, to the right of the CPU of the sub-distribution unit, (ONLITE central eBox OCM-CPU), sur la platine bus du sous-répartiteur.

Disconnect the voltage supply.

en

Remove the covers on top and bottom.

en

Remove the screws on the top and bottom of the slot housing.

Remove the slot housing.

en

Plug the device into the slot (using 96-pin connector).

Remove all 6 fuses from the device.

en

Secure the device with the screws.

When installing in an internal sub-distribution unit, fix all cables connected to the ONLITE central eBox OCM-NDA to the strain relief rail and cable support rail.

When installing in an external sub-distribution unit, fix all cables connected to the ONLITE central eBox OCM-NDA to the strain relief rail.

en

Connect protective earth conductors for both output circuits to the earthing bar.

Connect output circuit 1 to terminals EL1/EN1 and output circuit 2 to terminals EL2/EN2.

Connect the DALI control line for output circuit 1 to terminals DA1/DA1.

Connect the DALI control line for output circuit 2 to terminals DA2/DA2.

Connect the external DALI control line to terminals DI (DALI In).

Re-insert the fuses.

en

Replace the covers on top and bottom.

Reconnect the voltage supply.

Calibrate the output circuits.

fr

Montage

• 3 emplacements, équipés de boîtiers vides (emplacements OCM 1 – OCM 3) se trouvent à droite près de l'unité centrale du sous-répartiteur (ONLITE central eBox OCM-CPU), sur la platine bus du sous-répartiteur.

Interrompre l'alimentation en tension.

fr

Retirer les couvercles supérieur et inférieur.

fr

Retirer les vis supérieure et inférieure sur le boîtier vide.

Retirer le boîtier vide.

fr

Brancher l'appareil à son emplacement (connecteur 96 pôles).

Retirer les 6 fusibles sur l'appareil.

fr

Fixer l'appareil avec les vis.

En cas de montage dans un sous-répartiteur interne, fixer sur le rail d'anti-traction et sur le rail porte-câbles tous les câbles reliés avec l'appareil ONLITE central eBox OCM-NDA.

En cas de montage dans un sous-répartiteur externe, fixer sur le rail d'anti-traction tous les câbles reliés avec l'appareil ONLITE central eBox OCM-NDA.

fr

Relier le conducteur de protection des deux circuits de sortie avec le rail de terre.

Relier le circuit de sortie 1 avec les bornes EL1/EN1 et le circuit de sortie 2 avec les bornes EL2/EN2.

Relier la ligne de commande DALI vers le circuit de sortie 1 avec les bornes DA1/DA1.

Relier la ligne de commande DALI vers le circuit de sortie 2 avec les bornes DA2/DA2.

Relier la ligne de commande DALI avec bornes DI (DALI In).

Remettre en place les fusibles retirés auparavant.

fr

Remettre en place les couvercles supérieur et inférieur.

Rétablir l'alimentation en tension.

Calibrer les circuits de sortie.

it

Montaggio

• Sulla scheda bus del ripartitore secondario, a destra accanto all'unità centrale del ripartitore secondario (ONLITE central eBox OCM-CPU) sono presenti 3 slot dotati di alloggiamenti vuoti (slot OCM 1 – OCM 3).

Interrompere l'alimentazione di tensione.

it

Rimuovere i coperchi in alto e in basso.

it

Rimuovere le viti in alto e in basso nell'alloggiamento vuoto.

Rimuovere l'alloggiamento vuoto.

it

Inserire l'apparecchio nello slot (connettore a 96 poli).

Rimuovere i 6 fusibili dall'apparecchio.

it

Fissare l'apparecchio con le viti.

In caso di montaggio nel ripartitore secondario interno, fissare tutti i cavi che vengono collegati all'ONLITE central eBox OCM-NDA alla guida per lo scarico della trazione e alla guida portacavi.

In caso di montaggio nel ripartitore secondario esterno, fissare tutti i cavi che vengono collegati all'ONLITE central eBox OCM-NDA alla guida per lo scarico della trazione.

it

Collegare i conduttori di massa dei due circuiti di uscita con la barra di messa a terra.

Collegare il circuito di uscita 1 con i morsetti EL1/EN1 e il circuito di uscita 2 con i morsetti EL2/EN2.

Collegare la linea di comando DALI al circuito di uscita 1 con i morsetti DA1/DA1.

Collegare la linea di comando DALI al circuito di uscita 2 con i morsetti DA2/DA2.

Collegare la linea di comando DALI esterna con i morsetti DI (DALI In).

Riapplicare i fusibili rimossi.

it

Riapplicare i coperchi in alto e in basso.

Ripristinare l'alimentazione di tensione.

Calibrare i circuiti di uscita.

es

Montaje

• En la platina de bus del distribuidor secundario, a la derecha de la unidad central del distribuidor secundario (ONLITE central eBox OCM-CPU) hay 3 zócalos de conexión dotados de carcacas vacías. (posiciones OCM 1 – OCM 3).

Interrumpir el suministro de tensión.

es

Quitar las cubiertas superior e inferior.

es

Quitar los tornillos superiores e inferiores de la carcasa vacía.

Quitar la carcasa vacía.

es

Insertar el aparato en su posición (conector de 96 polos).

Retirar los 6 fusibles del aparato.

es

Conectar los conductores de protección de los dos circuitos de salida con los rieles de puesta a tierra.

Conectar el circuito de salida 1 con los bornes EL1/EN1 y el circuito de salida 2 con los bornes EL2/EN2.

Conectar la línea de control DALI que va al circuito de salida 1 con los bornes DA1/DA1.

Conectar la línea de control DALI que va al circuito de salida 2 con los bornes DA2/DA2.

Conectar la línea de control DALI externa con los bornes DI (DALI In).

Volver a colocar los fusibles que se habían retirado.

es

Colocar de nuevo las cubiertas superior e inferior.

Restablecer el suministro de tensión.

Calibrar los circuitos de salida.

nl

Montage

• Op de busprintplaat van de subverdelers bevinden zich rechts naast de centrale eenheid van de subverdelers (ONLITE central eBox OCM-CPU) 3 stekkeransluitingen, die met lege behuizingen uitgerust zijn (stekkeransluitingen OCM 1 – OCM 3).

Spanningsvoorziening onderbreken.

nl

Afdekkingen boven en onder verwijderen.

nl

Schroeven boven en onder bij lege behuizing verwijderen.

Lege behuizing verwijderen.

nl

Apparaat op stekkeransluiting aansluiten (met 96-polige stekker).

Alle 6 zekeringen van het apparaat verwijderen.

nl

Apparaat met schroeven vastmaken.

Bij montage in de interne subverdelers alle kabels die met de ONLITE central eBox OCM-NDA worden verbonden, aan de trekentlastingsrail en de kabelopvangrail vastzetten.

Bij montage in een externe subverdelers alle kabels die met de ONLITE central eBox OCM-NDA worden verbonden, aan de trekentlastingsrail vastzetten.

nl

Beschermingsgeleiders van beide uitgangscircuits met aardingsrail verbinden.

Uitgangscircuit 1 met klemmen EL1/EN1 en uitgangscircuit 2 met klemmen EL2/EN2 verbinden.

DALI-stuurleiding naar uitgangscircuit 1 met klemmen DA1/DA1 verbinden.

DALI-stuurleiding naar uitgangscircuit 2 met klemmen DA2/DA2 verbinden.

Externe DALI-stuurleiding met klemmen DI (DALI In) verbinden.

De verwijderde zekeringen terugplaatsen.